Campagnolo®

11™ SPEED

EPS™

FRONT DERAILLEUR

ITALIANO	4
ENGLISH	16
DEUTSCH	28
FRANÇAIS	40
ESPAÑOL	52
JAPANESE	64

Campagnolo S.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice. The updated version will always be available www.campagnolo.com.
The text of this instruction sheet has been translated into multiple languages starting from the English version, which represents the faithful translation of the original instructions in Italian. Therefore, in the event of doubts, dissimilarities, or inconsistencies between one or more translations, the English version is considered to be valid.

⚠ ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

"UN INCIDENTE" – Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi "un incidente". Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un passante.

USO DESIGNATO - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere usato esclusivamente su biciclette del tipo "da corsa" utilizzate solo su strade con asfalto liscio o in pista. Qualsiasi altro uso di questo prodotto, come fuori strada o sentieri è proibito.

CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo®, dipende da molti fattori, quali ad esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Urti, colpi, cadute e più in generale un uso improprio, possono compromettere l'integrità strutturale dei componenti, riducendone enormemente il ciclo vitale; alcuni componenti sono inoltre soggetti ad usurarsi nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta da un meccanico qualificato, per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto o di fatica, non importa quanto piccoli, rimpiazzate immediatamente il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere immediatamente sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un rappresentante della Campagnolo S.r.l. per scegliere l'intervallo più adatto a voi.

Se pesate più di 82 kg/180 lbs, dovete prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Verificate con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.

Gentile cliente,
ti ricordiamo che per ottenere le migliori prestazioni della tua trasmissione EPS e per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la longevità e la funzionalità di questa, è assolutamente necessario utilizzare i 6 componenti della trasmissione EPS con i componenti della trasmissione meccanica ad 11 velocità Campagnolo; in nessun caso è possibile utilizzare i componenti EPS con componenti non di produzione Campagnolo.

Nota: Utensili forniti da altri produttori per componenti simili ai componenti Campagnolo® potrebbero non essere compatibili con i componenti Campagnolo®. Similmente, utensili forniti dalla Campagnolo S.r.l. potrebbero non essere compatibili con i componenti di altri produttori. Verificate sempre col vostro meccanico o col fabbricante dell'utensile la compatibilità, prima di usare gli utensili di un fabbricante sui componenti di un altro fabbricante.

L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e/o assume tali rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

ATTENZIONE!

Indossate sempre guanti e occhiali protettivi prima di effettuare qualsiasi operazione sul deragliatore.

⚠ ATTENZIONE!

IL MONTAGGIO E LE CONNESSIONI DEL DERAGLIATORE EPS, DEVONO ESSERE ESEGUITI SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DA UN SERVICE CENTER CAMPAGNOLO, UN PRO-SHOP CAMPAGNOLO O UN MECCANICO SPECIALIZZATO NEL MONTAGGIO DEI GRUPPI EPS.
VI PREGHIAMO INOLTRE DI RICORDARE CHE LA MANOMISSIONE O IL MONTAGGIO SCORRETTO O INCOMPLETO, ANCHE DI UN SOLO COMPONENTE DEL GRUPPO EPS, COMPORTA AUTOMATICAMENTE LA DECADENZA DA OGNI GARANZIA.

⚠ ATTENZIONE NOTA PER MECCANICI SPECIALIZZATI!

Vi ricordiamo che tutte le procedure di montaggio, smontaggio, regolazione e manutenzione della trasmissione EPS sono descritte all'interno del manuale tecnico EPS, disponibile in formato pdf nel nostro sito internet **www.campagnolo.com**.

1 - MONTAGGIO

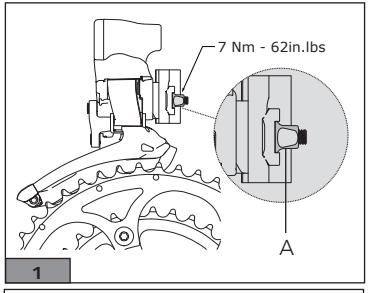
In caso di montaggio/smontaggio o manutenzione dei componenti si deve spegnere la trasmissione EPS secondo le indicazioni riportate nel foglio istruzioni della Power Unit EPS.

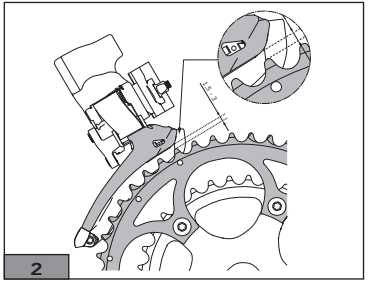
Svitate la vite con chiave a brugola da 5 mm (A - Fig. 1), rimuovete la vite con le rondelle (washer-in), quindi fissate il deragliatore sull'attacco a saldare del telaio.

• Regolate in altezza il deragliatore in modo che la forcella rimanga a 1,5 ÷ 3 mm di distanza dall'ingranaggio più grande (Fig. 2).

• Allineate il deragliatore: la faccia esterna della forcella del deragliatore deve essere parallela all'ingranaggio (Fig. 3).

• Bloccate la vite di fissaggio (A - Fig. 1) al telaio (per mezzo della chiave dinamometrica) a **7 Nm - 62 in.lbs**

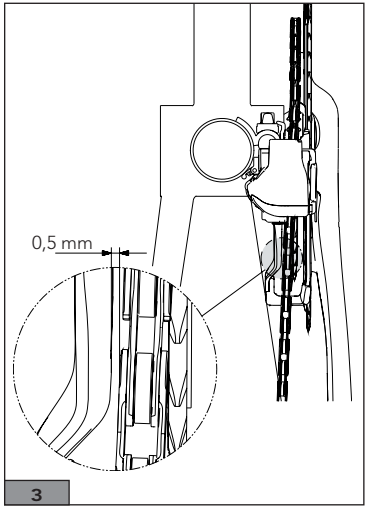




⚠ ATTENZIONE!

Se il vostro telaio è in fibra di carbonio, contattate il produttore del telaio per assicurarvi che non venga danneggiato a seguito del serraggio a coppia a 7 Nm (62 in.lbs), o per definire le azioni da attuare per evitarne il danneggiamento. Anche un lieve danno causato a un telaio in fibra di carbonio può causare danneggiamenti che possono provocare incidenti, lesioni o morte.

• Installate la catena posizionandola sull'ingranaggio più piccolo e sul pignone più grande.



3

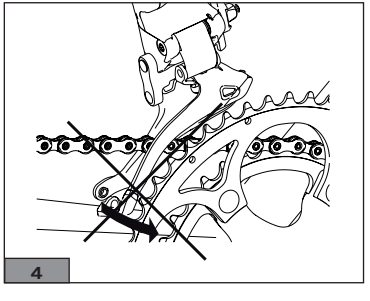
1.1 - AZZERAMENTO (ZERO SETTING) del deragliatore

⚠ ATTENZIONE!

L'azzeramento del deragliatore è un'operazione particolarmente delicata e deve essere effettuata da fermi, con la bicicletta posizionata su un cavalletto. Per questo motivo deve essere effettuata solo ed esclusivamente da un Service Center Campagnolo, un Pro-shop Campagnolo o un meccanico specializzato nel montaggio dei gruppi EPS.

1.2 - INDICAZIONI PER DERAGLIATORE CON FORCELLA ESTERNA IN FIBRA DI CARBONIO

ATTENZIONE!
Quando inserite la catena all'interno della forcella del deragliatore (Fig. 4), evitate di piegare eccessivamente la semi-forcella esterna in fibra di carbonio poichè si potrebbe danneggiare irreparabilmente.

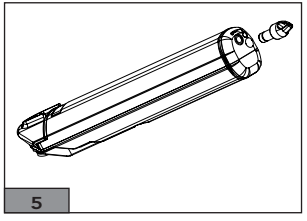

4

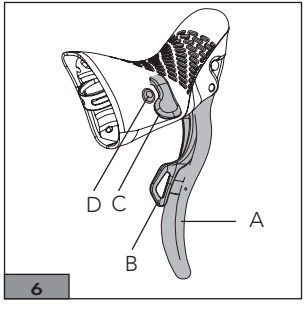
1.3.A - AGGIUSTAMENTO (RIDING SETTING) del deragliatore (CON POWER UNIT **V2**)

Nel caso in cui utilizziate il deragliatore con la Power Unit EPS V2 (Fig. 5), seguite la procedura riportata di seguito.

La procedura di aggiustamento permette di modificare la posizione del deragliatore sui singoli ingranaggi.

Posizionatevi con il deragliatore sull'ingranaggio di cui si vuole modificare la posizione e, per effettuare l'aggiustamento del deragliatore, tenete premuto il tasto MODE (D - Fig.6), posto sui comandi Ergopower EPS, per circa 6 secondi fino all'accensione del led viola.
Aggiustate la posizione premendo la leva B o la leva C posta sul comando sinistro (Fig. 6).


5



6

Nota
Ogni pressione effettuata sulla leva B o sulla leva C (Fig. 6) consente al sistema di effettuare uno spostamento fisso di circa 0,1 mm.

Per memorizzare l'aggiustamento effettuato, effettuate una breve pressione del tasto MODE posto sui comandi Ergopower EPS (D - Fig.6).

Una volta conclusa la procedura, il sistema attuerà una modifica alla posizione **del singolo ingranaggio** su cui si è effettuato l'aggiustamento.

NOTA
La procedura di aggiustamento del deragliatore EPS, abbinato ai comandi Bar End EPS ed ai comandi freno Bar End EPS, è riportata all'interno dei rispettivi fogli istruzioni.

IMPORTANTE!
Nel caso in cui non si effettui la pressione breve del tasto MODE, che permette di concludere la procedura di aggiustamento, il sistema esce automaticamente dalla procedura dopo 90 secondi e memorizza la nuova regolazione effettuata.
Ad ogni azzeramento, gli aggiustamenti precedenti vengono resettati.

⚠ ATTENZIONE!

L'aggiustamento del deragliatore effettuato in corsa può provocare una situazione di pericolo ed essere causa di incidenti. Vi raccomandiamo quindi di prestare la massima attenzione nel caso in cui decideste di effettuarlo.

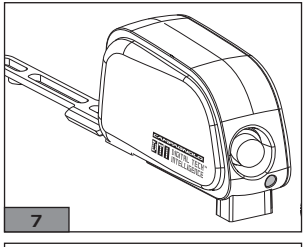
⚠ ATTENZIONE!

Non avvicinate le dita mentre effettuate la movimentazione del deragliatore e del cambio.

1.3.B - AGGIUSTAMENTO (RIDING SETTING) del deragliatore (CON POWER UNIT **ESTERNA**)

Nel caso in cui utilizziate il deragliatore con la Power Unit EPS esterna (Fig. 7), seguite la procedura riportata di seguito.

La procedura di aggiustamento permette di aggiustare la posizione di riferimento del deragliatore.

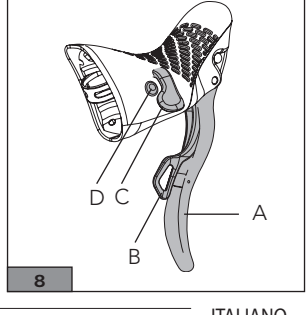


Per effettuare l'aggiustamento del deragliatore tenete premuto il tasto MODE (D - Fig.8), posto sui comandi Ergopower EPS, per circa 6 secondi fino all'accensione del led viola.

Aggiustate la posizione premendo la leva B o la leva C posta sul comando sinistro (Fig. 8).

Nota
Ogni pressione effettuata sulla leva B o sulla leva C (Fig. 8) consente al sistema di effettuare uno spostamento fisso di circa 0,1 mm.

Una volta conclusa la procedura, il sistema attuerà una modifica alle posizioni previste **per tutti gli ingranaggi**, con una correzione equivalente a quanto reimpostato nella fase di aggiustamento.



Per memorizzare l'aggiustamento effettuato, effettuate una breve pressione del tasto MODE posto sui comandi Ergopower EPS (D - Fig. 8).

NOTA
La procedura di aggiustamento del deragliatore EPS, abbinato ai comandi Bar End EPS ed ai comandi freno Bar End EPS, è riportata all'interno dei rispettivi fogli istruzioni.

IMPORTANTE!
Nel caso in cui non si effettui la pressione breve del tasto MODE, che permette di concludere la procedura di aggiustamento, il sistema esce automaticamente dalla procedura dopo 48 secondi e memorizza la nuova regolazione effettuata.
Ad ogni azzeramento, gli aggiustamenti precedenti vengono resettati.

⚠ ATTENZIONE!

L'aggiustamento del deragliatore effettuato in corsa può provocare una situazione di pericolo ed essere causa di incidenti. Vi raccomandiamo quindi di prestare la massima attenzione nel caso in cui decideste di effettuarlo.

⚠ ATTENZIONE!

Non avvicinate le dita mentre effettuate la movimentazione del deragliatore e del cambio.

2 - RIMOZIONE e MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE!

LO SMONTAGGIO DELLA TRASMISSIONE EPS, DEVE ESSERE ESEGUITO SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DA UN SERVICE CENTER CAMPAGNOLO, UN PRO-SHOP CAMPAGNOLO O UN MECCANICO SPECIALIZZATO NEL MONTAGGIO DEI GRUPPI EPS.

In caso di montaggio/smontaggio o manutenzione dei componenti si deve spegnere la trasmissione EPS secondo le indicazioni riportate nel foglio istruzioni dell'unità di potenza EPS.

• La durata dei componenti è variabile in funzione delle condizioni di utilizzo, della frequenza e della qualità della manutenzione. Per una buona manutenzione dei componenti è necessario quindi ripetere frequentemente l'operazione di pulizia e lubrificazione soprattutto in condizioni severe di utilizzo (ad es. dopo ogni lavaggio della bicicletta, dopo ogni uscita sul bagnato, su strade polverose o fangose, ecc.).

• Verificate che il deragliatore sia orientato correttamente:
- la forcella del deragliatore deve distare **1,5÷3 mm** dall'ingranaggio più grande (Fig. 2).
- il lato esterno della forcella del deragliatore deve essere parallelo all'ingranaggio più grande (Fig. 3).

• Procedete regolarmente alla lubrificazione con olio delle varie articolazioni del meccanismo del deragliatore.

• L'utilizzo di un lubrificante di bassa qualità o non idoneo può compromettere l'integrità della trasmissione e causare eccessiva usura o danni al sistema. Una trasmissione danneggiata può non funzionare correttamente ed essere causa di incidenti, gravi lesioni o morte.

• Alla fine delle operazioni di lubrificazione, sgrassate ACCURATAMENTE la pista frenante delle ruote ed i pattini freno.

• Non lavate mai la vostra bicicletta con acqua a pressione. L'acqua a pressione, perfino quella che esce dall'ugello di una canna da giardino, può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno del vostri componenti Campagnolo®, danneggiandoli irreparabilmente. Lavate la vostra bicicletta e i componenti Campagnolo® pulendo delicatamente con acqua e sapone neutro. Asciugate con un panno morbido: Non utilizzate mai spugne abrasive o metalliche.

⚠ ATTENZIONE!

Gli ambienti salini (come ad esempio le strade in inverno e nelle vicinanze del mare) possono essere causa di corrosione galvanica della maggior parte dei componenti esposti della bicicletta. Per prevenire danni, malfunzionamenti e incidenti, risciacquate, pulite, asciugate e rilubrificate con cura tutti i componenti soggetti a tale fenomeno.

⚠ WARNING!

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.

MECHANIC QUALIFICATION - Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.

"AN ACCIDENT" - Please note that throughout this manual, reference is made that "an accident" could occur. Any accident could result in damage to your bicycle, its components and, more importantly, could cause you or a bystander to sustain severe personal injury or even death.

INTENDED USE - This Campagnolo® product is designed and manufactured for use only on road racing style bicycles that are ridden only on smooth road or track surfaces. Any other use of this product, such as off-road or on trails is forbidden.

LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT - The lifespan of Campagnolo® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions. Impacts, falls, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan. Some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle regularly inspected by a qualified mechanic for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear. If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, immediately replace the component; components that have experienced excessive wear also need immediate replacement. The frequency of inspection depends on many factors; check with your authorized Campagnolo® representative to select a schedule that is best for you.

If you weigh 82 kg/180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighting less than 82 kg/180 lbs) for any evidence of cracks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether the components you selected are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

Important PERFORMANCE, SAFETY and WARRANTY Notice - Dear customer, please remember that to maximise the performance of your EPS drivetrain and to prevent jeopardising its safety, performance, long-life and functionality, it is absolutely necessary to use the 6 components of EPS drivetrain with components of the Campagnolo 11 speed mechanical drivetrain; it is not possible to use EPS components that are not manufactured by Campagnolo.

Note: Tools supplied by other manufacturers for components similar to Campagnolo® components, may not be compatible with Campagnolo® components. Likewise, tools supplied by Campagnolo s.r.l. may not be compatible with components supplied by other manufacturers. Always check with your mechanic or the tool manufacturer to insure compatibility before using tools supplied by one manufacturer on components supplied by another.

The user of this Campagnolo® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks, including but not limited to the risk of passive or active neglicence of Campagnolo s.r.l. or hidden, latent or obvious defects in the product, and agrees to hold Campagnolo s.r.l. harmless to the fullest extent permitted by law against any resulting damages.

WARNING!
Always wear protective gloves and glasses while working on the front derailleur.

⚠ WARNING!

THE EPS FRONT DERAILLEUR MUST BE MOUNTED AND CONNECTED ONLY AND EXCLUSIVELY BY ONE OF CAMPAGNOLO'S SERVICE CENTERS, A CAMPAGNOLO PRO-SHOP OR A MECHANIC SPECIALISED IN MOUNTING EPS GROUPSETS.
PLEASE REMEMBER THAT TAMPERING OR INCORRECT OR INCOMPLETE INSTALLATION OF EVEN JUST ONE COMPONENT OF THE EPS GROUPSET AUTOMATICALLY RESULTS IN THE INVALIDATION OF ANY WARRANTY.

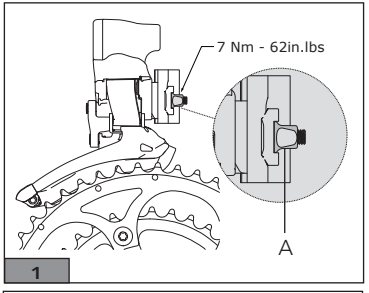
⚠ NOTE FOR SPECIALISED MECHANICS!

Please remember that all assembly, disassembly, adjustment and maintenance procedures for the EPS drivetrain are described in the EPS technical manual, which is available in PDF format on our internet site **www.campagnolo.com.**

1 - ASSEMBLY

When installing/removing or servicing components, switch off the EPS drivetrain as indicated in the instruction sheet of the EPS Power Unit.

Loosen the screw using a 5 mm Allen wrench (A - Fig. 1) and remove the screw together with the washers, then secure the derailleur on the frame's braze-on coupling.

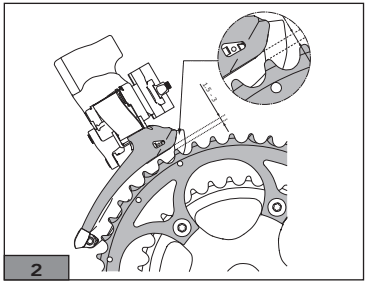


• Adjust the height of the derailleur so that the cage is at a distance of **1,5÷3 mm** from the larger chainring (Fig. 2).

• Align the derailleur: the inner side of the derailleur cage must be parallel with the chainring (Fig. 3).

• Using a torque wrench, fasten the tightening bolt (A - Fig. 1) to the frame, torquing to the following values:

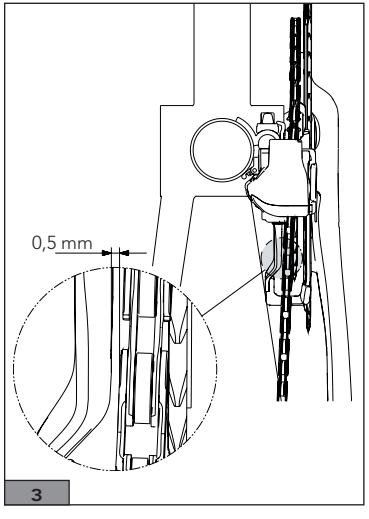
- **7 Nm - 62 in.lbs** for braze-on versions



⚠ WARNING!

If your frame is made of carbon fiber, contact the frame manufacturer to insure that the frame will not be damaged by this 7 Nm (62 in.lbs) tightening torque, or to determine what actions need to be taken to protect the frame from damage.
Even slight damage to a carbon fiber frame can result in an unexpected failure, resulting in an accident, personal injury or death.

• Install the chain and position it on the smaller chainring and larger sprocket.



1.1 - ZERO SETTING of the front derailleur

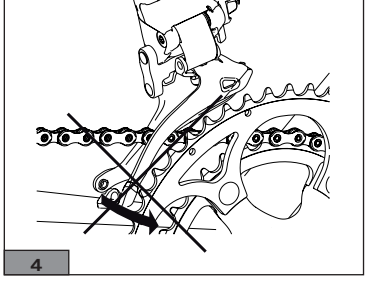
⚠ WARNING!

Resetting the front derailleur to zero is a particularly delicate operation and must be carried out when the bicycle is stationary and placed on a stand. This is why it should be conducted only and exclusively by a Campagnolo Service Center, a Campagnolo Pro-shop or a mechanic specialised in mounting EPS groupsets.

1.2 - INSTRUCTIONS FOR DERAILLEUR WITH CARBON FIBER EXTERNAL CAGE

CAUTION!

When you slip the chain through the derailleur cage (Fig. 4), do not strain the external carbon fiber semi-cage since this could be irreversibly damaged.



1.3.A - ADJUSTING RIDING SETTING of front derailleur (WITH V2 POWER UNIT)

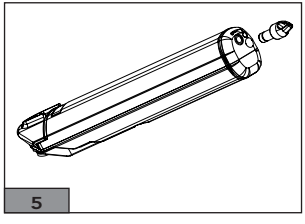
If you are using the front derailleur with the V2 EPS Power Unit (Fig. 5), follow the procedure given below.

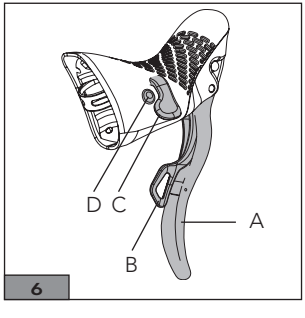
The setting adjustment procedure is used to change the position of the front derailleur relative to the individual chainrings.

Place the front derailleur on the chainring for which you intend to adjust the position. To adjust the setting, press and hold the MODE (D - Fig.6) button on the Ergopower EPS controls for approximately 6 seconds until the purple LED illuminates.
Adjust the position by pressing lever B or C on the left hand control set (Fig. 6).

Note
The system moves the front derailleur by a fixed increment of approximately 0.1 mm each time lever B or C is pressed (Fig. 6).

To store the new setting, press the MODE button on the Ergopower EPS controls briefly (D - Fig.6).


5



6

Once the procedure is complete, the system implements the change to the individual chainring position adjusted.

NOTE
The procedure for adjusting the EPS front derailleur, when used in conjunction with EPS Bar End controls and EPS Bar End brake levers, is included in the respective instruction sheets.

IMPORTANT!
If you do not press the MODE key briefly, which allows to complete the setting procedure, the system will automatically exit the procedure after 90 seconds and will save the new setting.
Every time a resetting to zero is conducted, previous adjustments are reset.

⚠ WARNING!

Setting the front derailleur when the bicycle is in motion may result in dangerous situations and cause accidents. Therefore please be very careful if you decide to do it.

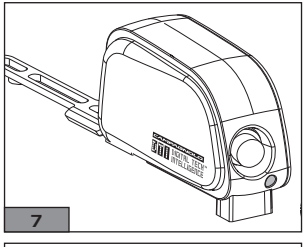
⚠ WARNING!

Keep your fingers clear while moving the front derailleur and the rear derailleur.

1.3.B - ADJUSTING RIDING SETTING of front derailleur (WITH EXTERNAL POWER UNIT)

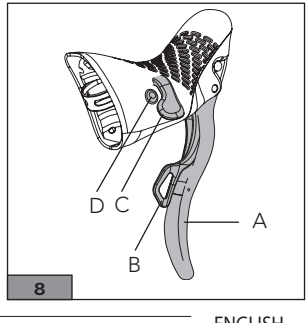
If you are using the front derailleur with the external EPS Power Unit (Fig. 7), follow the procedure given below.

The setting procedure allows to adjust the reference position of the derailleur.



To adjust the derailleur, press and hold the MODE button (D - Fig.8) on the Ergopower EPS controls for approximately 6 seconds until the purple LED turns on.

Adjust the position by pressing lever B or lever C on the left control (Fig. 8).



Note

Every time lever B or lever C (Fig. 8) is pressed, this allows the system to carry out a fixed shift of approximately 0.1 mm.

When you have completed the procedure, the system will correct the established positions of all the chainrings based on the new settings.

To save the adjustment, briefly press the MODE button located on the Ergopower EPS controls (D - Fig.8).

NOTE

The procedure for adjusting the EPS front derailleur, when used in conjunction with EPS Bar End controls and EPS Bar End brake levers, is included in the respective instruction sheets.

IMPORTANT!

If you do not press the MODE key briefly, which allows to complete the setting procedure, the system will automatically exit the procedure after 48 seconds and will save the new setting.
Every time a resetting to zero is conducted, previous adjustments are reset.

⚠ WARNING!

Setting the front derailleur when the bicycle is in motion may result in dangerous situations and cause accidents. Therefore please be very careful if you decide to do it.

⚠ WARNING!

Keep your fingers clear while moving the front derailleur and the rear derailleur.

2 - REMOVAL / MAINTENANCE

⚠ WARNING!

THE EPS DRIVETRAIN MUST BE DISASSEMBLED ONLY AND EXCLUSIVELY BY ONE OF CAMPAGNOLO SERVICE CENTERS, A CAMPAGNOLO PRO-SHOP OR A MECHANIC SPECIALISED IN MOUNTING EPS GROUPSETS.

• When installing/removing or servicing components, switch off the EPS drivetrain as indicated in the instruction sheet of the EPS Power Unit.

• **The time indications reported herein are purely indicative and may vary considerably in relation to the conditions of use and intensity of your activity (significant factors include for instance: professional training, rain, mud, salt on streets in winter, the weight of the cyclist, etc). Contact your mechanic to identify the best-suited schedules for your features.**

• Make sure that the derailleur is always properly adjusted:
- the height of the derailleur so that the cage is at a distance of **1,5÷3 mm** from the larger chainring (Fig. 2).

- the outside side of the derailleur cage must be parallel with the larger chainring (Fig. 3).

• Lubricate the joints in the front derailleur mechanism as normal with oil.

• Using poor-quality or incorrect lubricant may damage the chain and cause excessive wear or damage to the system. A damaged drive system can malfunction, resulting in an accident, personal injury or death.

• At the end of lubrication operations CAREFULLY degrease the braking surface and the brake shoes.

• Never wash your bicycle with pressurised water. Pressurised water, even from the nozzle of a garden hose, can pass the seals and enter inside your Campagnolo® components, causing irreparable damage. Wash your bicycle and Campagnolo® components by gently cleaning them with water and neutral soap. Dry carefully with a soft cloth: Never use abrasive or metallic sponges.

⚠ WARNING!

Salty environments (such as roads in winter or in areas near the sea) may cause galvanic corrosion on most of the bicycle's components. To prevent damage, malfunction and accidents, carefully rinse, clean, dry and lubricate all the components subjected to this phenomenon.

⚠ ACHTUNG!

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

MECHANISCHE KENNTNISSE - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

„UNFÄLLE" – Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in dieser Anleitung wiederholt auf die Möglichkeit von Unfällen hingewiesen wird.Jeder Unfall kann Schäden am Fahrrad und an seinen Komponenten verursachen und könnte vor allem schwere oder sogar lebensgefährliche Verletzungen für Sie oder einen Passanten zur Folge haben.

VERWENDUNGSZWECK - Dieses Campagnolo® Produkt wurde ausschließlich für den Gebrauch an Rennrädern für den Einsatz auf asphaltierten Straßen oder Rennbahnen entwickelt und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch dieses Produkts wie beispielsweise für Geländefahrten oder auf unbefestigten Wegen ist verboten.

LEBENSDAUER - ABNUTZUNG – NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - Die Lebensdauer der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren wie z.B. vom Gewicht des Fahrers und von den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell ungeeigneter Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten nutzen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen. Für diese Kontrollen müssen die Komponenten Ihres Rennrads, insbesondere die Pedale demontiert werden. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlageinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind **sofort** zu auszutauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeigneten Inspektionsintervall zu wählen.

Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektioniert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE - Sehr geehrter Kunde, wir möchten Sie daran erinnern, dass es unbedingt notwendig ist, die 6 Komponenten des EPS-Antriebssystems mit den Komponenten des mechanischen 11-Gang-Antriebssystems von Campagnolo zu benutzen, um die besten Leistungen aus Ihrem EPS-Antriebssystem herauszuholen und die Sicherheit, die Leistungen und die Lebensdauer desselben nicht zu beeinträchtigen. Die EPS-Komponenten dürfen keinesfalls mit nicht von Campagnolo hergestellten Komponenten benutzt werden.

Hinweis: Es ist möglich, dass Werkzeug, das von anderen Herstellern für Komponenten geliefert wird, die ähnlich sind wie Campagnolo®-Komponenten nicht mit Campagnolo®-Komponenten kompatibel ist. Ebenso kann es sein, dass von Campagnolo S.r.l. geliefertes Werkzeug nicht mit Komponenten von anderen Herstellern kompatibel ist. Bevor Sie das Werkzeug eines Herstellers an Komponenten eines anderen Herstellers benutzen, sollten Sie sie daher immer mit Ihrem Fahrradmechaniker oder mit dem Werkzeughersteller auf ihre Kompatibilität prüfen.

Der Benutzer dieses Campagnolo®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann, welche den Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risken umfassen und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Campagnolo®-Produkts akzeptiert der Benutzer diese Gefahren und/oder geht diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst ein. Dabei sagt er zu, dass der Campagnolo S.r.l. niemals die Schuld für irgendeinen möglicherweise daraus entstehenden Schaden zuweisen wird.

Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Campagnolo®-Fachhändler.

ACHTUNG!
Bei allen Eingriffen (z.B. Montage, Demontage) an Umwerfers immer geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

⚠ ACHTUNG!

ALLE ANSCHLUSS-, EINBAU-, AUSBAU- UND EINSTELLUNGSARBEITEN AN IHREM EPS-UMWERFERS DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON EINEM CAMPAGNOLO-SERVICECENTER, EINEM CAMPAGNOLO-PRO-SHOP ODER EINEM AUF DIE MONTAGE VON EPS-GRUPPEN SPEZIALISIERTEN MECHANIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN. WIR BITTEN SIE AUSSERDEM ZU BEDENKEN, DASS EINE BESCHÄDIGUNG ODER EINE FALSCHE ODER UNVOLLSTÄNDIGE MONTAGE VON AUCH NUR EINER KOMPONENTE DER EPS-GRUPPE AUTOMATISCH ZUM VERLUST JEGLICHER GARANTIEANSPRÜCHE FÜHRT.

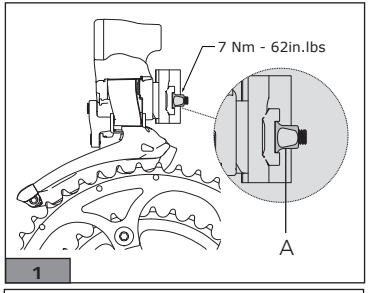
⚠ ACHTUNG: HINWEISE FÜR SPEZIALISIERTE MECHANIKER!

Es wird daran erinnert, dass alle Arbeiten für den Einbau, den Ausbau, die Einstellung und die Wartung des EPS-Antriebssystems im technischen Handbuch EPS beschrieben werden, das auf unserer Homepage www.campagnolo.com im PDF-Format zur Verfügung steht.

1 - MONTAGE

Im Falle einer Montage / Demontage oder Wartung der Komponenten muss das EPS-Antriebssystem mit dem im Anweisungsblatt der EPS Power Unit beschriebenen Verfahren ausgeschaltet werden.

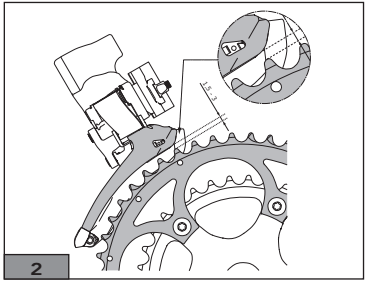
Die Schraube mit einem 5-mm-Sechskantschlüssel (A - Abb. 1) losschrauben, die Schraube mit den Unterlegscheiben (washer-in) abnehmen und den Umwerfer am Anlötanschluss des Rahmens befestigen.



• Den Umwerfer in der Höhe so einstellen, dass der Kettenkäfig **1,5÷3 mm** Abstand vom größten Kettenblatt aufweist (Abb. 2).

• Den Umwerfer ausrichten: die draußenseite des Umwerferkäfigs muss parallel zum Kettenblatt sein (Abb. 3).

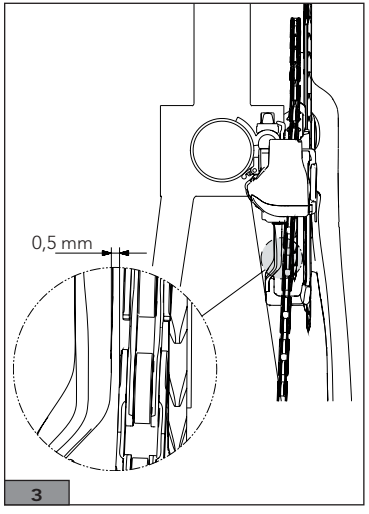
Befestigungsschraube (A - Abb. 1) am Rahmen anziehen (mit Hilfe des Drehmomentschlüssels)
- **7 Nm - 62 in.lbs** für Schweißversion



⚠ **ACHTUNG!**

Wenn Ihr Rahmen aus Kohlefaser ist, setzen Sie sich mit dem Hersteller des Rahmens in Verbindung, um sicherzustellen, dass dieser beim Anzug mit Drehmoment von 7 Nm (62 in.lbs) nicht beschädigt wird oder um Maßnahmen festzulegen, um seine Beschädigung zu vermeiden.
Auch ein leichter Schaden an einem Rahmen aus Kohlefaser kann Mängel zur Folge haben, die zu Unfällen, Verletzungen oder zum Tod führen können.

• Die Kette montieren und sie auf das kleinste Kettenblatt und auf das größte Ritzel positionieren.



3

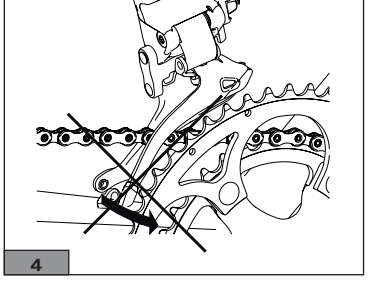
1.1 - NULLSTELLUNG (ZERO SETTING) des Umwerfers

⚠ **WICHTIG!**

Die Nullstellung der Umwerfer ist ein speziell heikler Vorgang und muss im Stillstand ausgeführt werden, wobei das Fahrrad aufgebockt werden muss. Aus diesem Grund darf dieser Vorgang ausschließlich von einem Campagnolo-Service Center, einem Campagnolo-Pro-Shop oder einem in der Montage von EPS-Schaltgruppen spezialisierten Fahrradmechaniker durchgeführt werden.

1.2 - HINWEIS FÜR UMWERFER MIT EXTERNEM LEITBLECH AUS CARBON-FASER

VORSICHT!
Beim Einsetzen der Kette auf dem Umwerfer-Leitblech darf der aus Carbon-Faser bestehende externe halbförmige Leitblech (Abb. 4) nicht zu stark gebogen werden, um eine irreparablen Schaden zu vermeiden.


4

1.3.A - ANPASSUNG (RIDING SETTING) des Umwerfers (MIT V2 POWER UNIT)

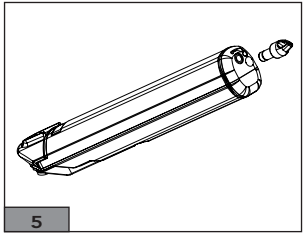
Falls der Umwerfer mit der V2 EPS Power Unit (Abb. 5) benutzt wird, wie folgt vorgehen.

Das Anpassungsverfahren gestattet die Änderung der Position des Umwerfers an den einzelnen Kettenrädern.

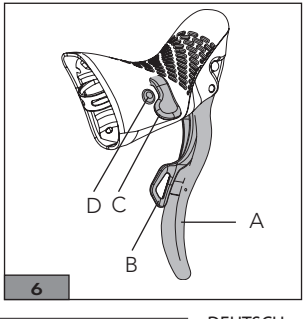
Den Umwerfer auf dem Kettenrad positionieren, dessen Position geändert werden soll, und für die Anpassung des Umwerfers die Taste MODE (D - Abb.6) auf den EPS-Schaltgriffen Ergopower zirka 6 Sekunden lang gedrückt halten, bis die violette Led aufleuchtet.
Die Position anpassen, indem der Hebel B oder der Hebel C auf dem linken Schaltgriff gedrückt wird (Abb. 6).

Hinweis
Jeder Druck auf den Hebel B oder den Hebel C (Abb. 6) gestattet dem System eine feste Verschiebung von zirka 0,1 mm.

Um die durchgeführte Anpassung zu speichern, kurz auf die Taste MODE auf den EPS-Schaltgriffen Ergopower (D - Abb.6) drücken.



5



6

Nach Abschluss des Verfahrens ändert das System die Position des einzelnen Kettenrads, an dem die Anpassung durchgeführt wurde.

HINWEIS
Das Anpassungsverfahren des EPS-Umwerfers in Kombination mit den EPS-Lenkerendschalthebeln und den EPS-Lenkerendbremshebeln wird auf den diesbezüglichen Anweisungsblättern beschrieben.

WICHTIG!
Unterlässt man es, die MODE-Taste kurz zu drücken, wodurch der Einstellvorgang abgeschlossen wird, steigt das System automatisch nach 90 Sekunden aus dem Vorgang aus und speichert die neue Einstellung.
Bei jeder Nullstellung erfolgt ein Reset der vorherigen Einstellungen.

⚠ ACHTUNG!

Eine Einstellung der Umwerfer während des Fahrens kann Gefahrensituationen hervorrufen und zu Unfällen führen. Wir empfehlen Ihnen daher maximale Sorgfalt, sollten Sie eine solche Einstellung durchführen wollen.

⚠ ACHTUNG!

Während der Bewegung der Umwerfer / Schaltung und die Finger nicht annähern.

1.3.B - ANPASSUNG (RIDING SETTING) des Umwerfers (MIT EXTERNER POWER UNIT)

Falls der Umwerfer mit der externen EPS Power Unit (Abb. 7) benutzt wird, wie folgt vorgehen.

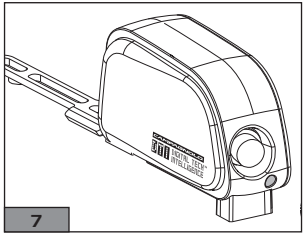
Das Verfahren der Einstellung ermöglicht es, die Referenzposition des Umwerfers einzustellen.

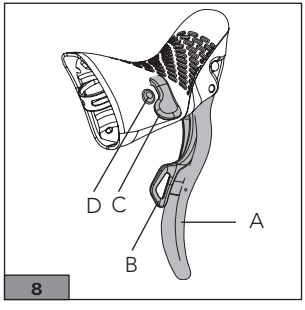
Zur Durchführung der Einstellung des Umwerfers halten Sie die an den Ergopower EPS-Schalthebeln / Bar End EPS angebrachte MODE-Taste (D - Abb.8) etwa 6 Sekunden lang gedrückt, bis das violette LED aufleuchtet.

Die Position einstellen, indem man den Hebel B oder den Hebel C am linken Schalthebel drückt (Abb. 8).

Anmerkung
Ein Drücken des Hebels B oder des Hebels C (Abb. 8) ermöglicht es dem System, eine fixe Verschiebung um etwa 0,1 mm vorzunehmen.

Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, führt das System eine Änderung der festgelegten Positionen aller Kettenblätter durch, die Korrektur entspricht den bei der Justierung neu eingestellten Werten.





Zum Speichern der Einstellung die an den Ergopower EPS-Schalthebeln / Bar End EPS angebrachte MODE-Taste kurz drücken (D - Abb.8).

HINWEIS
Das Anpassungsverfahren des EPS-Umwerfers in Kombination mit den EPS-Lenkerendschalthebeln und den EPS-Lenkerendbremshebeln wird auf den diesbezüglichen Anweisungsblättern beschrieben.

WICHTIG!
Unterlässt man es, die MODE-Taste kurz zu drücken, wodurch der Einstellvorgang abgeschlossen wird, steigt das System automatisch nach 48 Sekunden aus dem Vorgang aus und speichert die neue Einstellung.
Bei jeder Nullstellung erfolgt ein Reset der vorherigen Einstellungen.

⚠ ACHTUNG!

Eine Einstellung der Umwerfer während des Fahrens kann Gefahrensituationen hervorrufen und zu Unfällen führen. Wir empfehlen Ihnen daher maximale Sorgfalt, sollten Sie eine solche Einstellung durchführen wollen.

⚠ ACHTUNG!

Während der Bewegung der Umwerfer / Schaltung und die Finger nicht annähern.

2 - DEMONTAGE / WARTUNG

⚠ ACHTUNG!

DIE MONTAGE UND DIE ANSCHLÜSSE DER EPS-UMWERFER DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON EINEM CAMPAGNOLO-SERVICECENTER, EINEM CAMPAGNOLO-PRO-SHOP ODER VON EINEM FAHRRADMECHANIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN, DER AUF DIE MONTAGE VON EPS-UMWERFES SPEZIALISIERT IST.

Im Falle einer Montage / Demontage oder Wartung der Komponenten muss das EPS-Antriebssystem mit dem im Anweisungsblatt der EPS Power Unit beschriebenen Verfahren ausgeschaltet werden.

• Die Lebensdauer der Komponenten variiert je nach Einsatzbedingungen sowie nach Häufigkeit und Qualität von Wartung und Pflege. Für eine gute Wartung der Komponenten muss das Reinigen und nachfolgende Schmieren daher häufig erfolgen, dies gilt vor allem für harte Einsatzbedingungen (z.B. nach jedem Waschen des Rennrades, nach jeder Ausfahrt auf nassen Straßen, auf stark staubiger oder schlammüberzogener Fahrrbahn, usw.).

- Den Umwerfer in der Höhe so einstellen, dass der Kettenkäfig **1,5÷3 mm** Abstand vom größten Kettenblatt aufweist (Abb. 2).

- die draußenseite des Umwerferkäfigs muss parallel zum größten Kettenblatt verlaufen (Abb. 3).

• Die verschiedenen Komponenten des Umwerfermechanismus regelmäßig mit Öl schmieren.

• Die Verwendung von ungeeigneten Schmierstoffen oder solchen von minderwertiger Qualität kann die mechanische Lebensdauer der Kette beeinträchtigen und übermäßigen Verschleiß oder Schäden am Antriebssystem hervorrufen. Ein beschädigtes Antriebssystem kann ggf. nicht korrekt funktionieren und Unfälle, schwere Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben.

• Nach dem Schmieren die Bremsflanke der Laufraeder und die Bremsschuhe SORGFAELTIG entfetten.

• Waschen Sie Ihr Rennrad nie mit einem Wasserstrahl unter Druck. Wasser unter Druck, sogar Wasser aus der Düse eines Gartenschlauchs, kann durch die Dichtungen dringen, in das Innere Ihrer Campagnolo®-Komponente gelangen und ihr auf diese Weise irreparable Schäden zufügen. Waschen Sie Ihr Rennrad und die Campagnolo®Komponenten, indem Sie alle Teile vorsichtig mit Wasser und Seife reinigen. Trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach: Verwenden Sie niemals Scheuer- oder Metallschwämme zur Reinigung.

⚠ ACHTUNG!

Schmierstoffrückstände an Felgen und Bremsbelägen können die Bremsleistung des Rennrads reduzieren oder gar ganz ausschalten und somit Unfälle, schwere Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben.

⚠ ATTENTION!

COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats.Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.
UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé exclusivement sur des vélos du type "de course", utilisés uniquement sur des routes avec chaussée lisse ou sur piste. Toute autre utilisation, par exemple hors route ou sur sentier, est interdite.
« DES ACCIDENTS » – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.
DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de criques, déformations, signes de fatigue ou usure. Si le contrôle met en évidence des déformations, des criques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant; également, remplacez immédiatement les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités.

Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des criques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.

Notice important sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE - Madame, Monsieur, Afin que votre transmission EPS vous donne le meilleur d´elle-même et ne pas compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie et le fonctionnement de celle-ci, il est absolument fondamental d´utiliser les 6 composants de la transmission EPS avec les composants de la transmission mécanique à 11 vitesses Campagnolo ; Il ne sera en aucun cas possible d'utiliser les composants EPS avec les composants de la production Campagnolo.

Remarques: Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®; de même, les outils fournis par Campagnolo S.r.l. peuvent ne pas être compatibles avec les composants d'autres fabricants. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanicien ou en contactant le fabricant de l'outil.
L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.

ATTENTION!

Mettre toujours des gants et des lunettes de protection avant d'effectuer n'importe quelle opération sur le derailleur avant.

⚠ ATTENTION!

TOUTES LES OPÉRATIONS DE CONNEXION, MONTAGE, DÉMONTAGE ET RÉGLAGE DU DERAILLEUR AVANT EPS DOIVENT UNIQUEMENT ET EXCLUSIVEMENT ÊTRE EXÉCUTÉS PAR UN SERVICE CENTER CAMPAGNOLO, UN PRO-SHOP CAMPAGNOLO OU UN MÉCANICIEN SPÉCIALISÉ DANS LE MONTAGE DES GROUPES EPS.
VEUILLEZ NE PAS OUBLIER QU'UN MONTAGE FALSIFIÉ, INCORRECT OU INCOMPLET ENTRAÎNE LA DÉCHÉANCE IMMÉDIATE DE LA GARANTIE, MÊME POUR UN SEUL COMPOSANT DU GROUPE EPS.

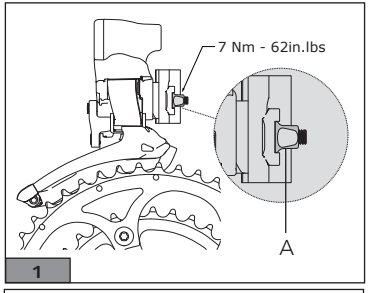
⚠ ATTENTION, NOTE POUR LES MÉCANICIENS SPÉCIALISÉS !

Nous vous rappelons que toutes les procédures de montage, démontage, réglage et entretien de la transmission EPS sont décrites dans le manuel technique EPS, disponible en format pdf sur notre site internet www.campagnolo.com.

1 - MONTAGE

Avant tout montage/démontage ou entretien des composants, éteindre la transmission EPS en suivant les instructions reportées dans la notice de la Power Unit EPS.

Dévisser la vis à l'aide d'une clé à six pans de 5 mm (A - Fig. 1) et enlever la vis avec les rondelles (washer-in). Fixer le dérailleur avant sur la fixation à souder du cadre.

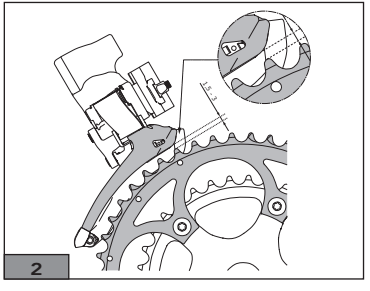


• Régler le dérailleur avant en hauteur de façon à ce que sa fourche reste à **1,5÷3 mm** de distance du plateau le plus grand (Fig.2).

• Aligner le dérailleur avant : le côté externe de la fourche du dérailleur avant doit être parallèle au plateau (Fig. 3).

• Bloquer la vis de fixation (A - Fig. 1) au cadre (à l'aide de la clé dynamométrique) à:

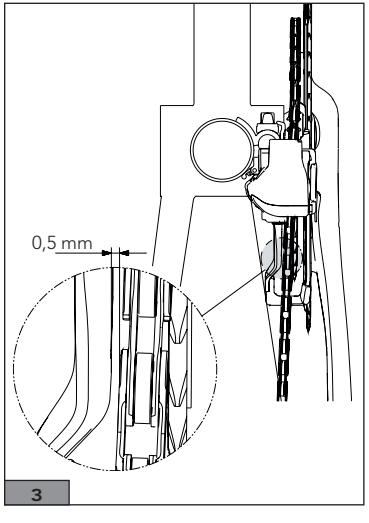
- **7 Nm - 62 in.lbs** pour la version à braser



ATTENTION!

Si votre cadre est en fibre de carbone, contacter le fabriquant afin de vous assurer que le cadre ne risque pas de se détériorer après l'avoir serré à 7 Nm (62 in.lbs), ou pour convenir des mesures à prendre afin d'en éviter la détérioration. Un cadre en fibre de carbone même légèrement détérioré peut provoquer des dommages importants pouvant entraîner des accidents, des blessures, voire la mort.

• Monter la chaîne. La mettre sur le plateau le plus petit et sur le pignon le plus grand.



1.1 - MISE À ZÉRO (ZERO SETTING) du derailleur avant

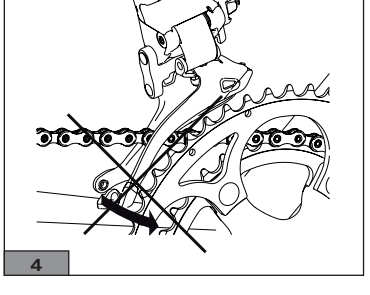
ATTENTION!

La mise à zéro du dérailleur avant est une opération particulièrement délicate et elle doit être effectuée à l'arrêt, avec le vélo positionné sur un chevalet. Raison pour laquelle, il doit être effectué exclusivement par un Centre de service Campagnolo, un Pro-shop Campagnolo ou par un mécanicien spécialisé dans le montage des groupes EPS.

1.2 - INDICATIONS POUR LE DÉRAILLEUR AVANT AVEC FOURCHE EXTÉRIEURE EN FIBRES DE CARBONE

ATTENTION!

Quand on insère la chaîne à l'intérieur de la fourchette du dérailleur avant éviter de plier excessivement la demi-fourchette externe en fibres de carbone (Fig. 4) car elle peut s'endommager irréparablement.



1.3.A - AJUSTEMENT (RIDING SETTING) du dérailleur avant (AVEC POWER UNIT V2)

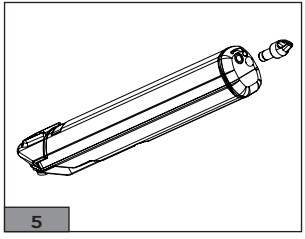
En cas de dérailleur avant utilisé avec la Power Unit EPS V2 (Fig. 5), suivre la procédure ci-après.

La procédure d'ajustement permet de modifier la position du dérailleur sur chaque engrenage.

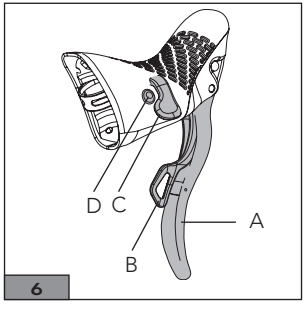
Se placer avec le dérailleur avant sur le plateau dont l'on souhaite modifier la position, puis appuyer pendant 6 secondes sur la touche MODE (D - Fig.6) située sur les poignées Ergopower EPS, jusqu'à ce que la led de couleur violet s'allume.
Ajuster la position en appuyant sur le levier B ou le levier C situé sur la poignée de gauche (Fig. 6).

Remarque
Chaque pression du levier B ou C (Fig. 6) provoque un déplacement fixe de 0,1 mm environ.

Appuyer brièvement sur la touche MODE située sur l'Ergopower EPS (D - Fig.6) pour enregistrer l'ajustement effectué.



5



6

Une fois la procédure terminée, le système modifiera la position du seul plateau sur lequel l'ajustement a été effectué.

REMARQUE
La procédure d'ajustement du dérailleur EPS, associée aux commandes du Bar End EPS et aux commandes du frein Bar End EPS, est reportée dans les notices respectives.

IMPORTANT !
Si l'on n'effectue pas une légère pression du bouton MODE, qui permet de conclure la procédure d'ajustement, le système quitte automatiquement la procédure après 90 secondes et mémorise le nouveau réglage effectué.
Lors de chaque mise à zéro, les ajustements précédents sont remis à zéro.

⚠ ATTENTION!

L'ajustement du dérailleur avant, effectué en mouvement, peut provoquer une situation de danger et des accidents. Par conséquent, il est recommandé de faire très attention lors de cette opération.

⚠ ATTENTION!

Ne pas approcher les doigts du derailleur avant et du derailleur arriere au cours de la manutention.

1.3.B - AJUSTEMENT (RIDING SETTING) du dérailleur avant (AVEC POWER UNIT EXTERNE)

En cas de dérailleur avant utilisé avec la Power Unit EPS externe (Fig. 7), suivre la procédure ci-après.

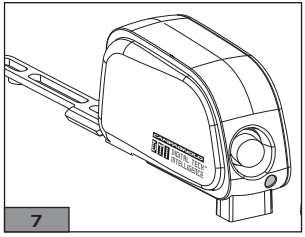
La procédure d'ajustement permet d'ajuster la position de référence du dérailleur avant.

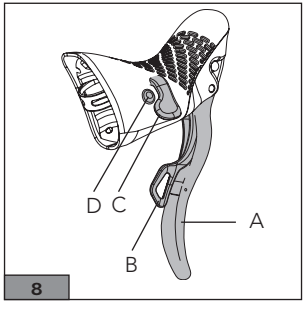
Pour effectuer l'ajustement du dérailleur avant, maintenir enfoncé le bouton MODE (D - Fig.8), situé sur les poignées EPS, pendant environ 6 secondes, jusqu'à l'allumage de la DEL violette.

Ajuster la position en appuyant sur le levier B ou le levier C situé sur la poignée gauche (Fig. 8).

Remarque
Chaque pression effectuée sur le levier B ou sur le levier C (Fig. 8) permet au système d'effectuer un déplacement fixe d'environ 0,1 mm.

Après avoir terminé la procédure, le système effectuera une modification des positions prévues pour tous les plateaux, avec une correction équivalente à ce qui a été reconfiguré durant la phase d'ajustement.





Pour mémoriser l'ajustement, appuyer légèrement sur le bouton MODE, situé sur les poignées EPS (D - Fig.8).

REMARQUE
La procédure d'ajustement du dérailleur EPS, associée aux commandes du Bar End EPS et aux commandes du frein Bar End EPS, est reportée dans les notices respectives.

IMPORTANT !
Si l'on n'effectue pas une légère pression du bouton MODE, qui permet de conclure la procédure d'ajustement, le système quitte automatiquement la procédure après 48 secondes et mémorise le nouveau réglage effectué.
Lors de chaque mise à zéro, les ajustements précédents sont remis à zéro.

⚠ ATTENTION!

L'ajustement du dérailleur avant, effectué en mouvement, peut provoquer une situation de danger et des accidents. Par conséquent, il est recommandé de faire très attention lors de cette opération.

⚠ ATTENTION!

Ne pas approcher les doigts du derailleur avant et du derailleur arriere au cours de la manutention.

2 - DEMONTAGE / ENTRETIEN

⚠ ATTENTION!

LE DÉMONTAGE DU DERAILLEUR AVANT EPS DOIT ÊTRE EXÉCUTÉ EXCLUSIVEMENT PAR UN CENTRE DE SERVICE CAMPAGNOLO, UN PRO-SHOP CAMPAGNOLO OU UN MÉCANICIEN SPÉCIALISÉ DANS LE MONTAGE DES GROUPES EPS.

Avant tout montage/démontage ou entretien des composants, éteindre la transmission EPS en suivant les instructions reportées dans la notice du boîtier d'alimentation EPS.

La durée de vie des composants varie en fonction des conditions d'utilisation et de la fréquence et de la qualité de l'entretien. Pour assurer un entretien adéquat des composants, il faut la nettoyer et graisser fréquemment, surtout en cas de conditions d'utilisation sévères (par ex. après chaque lavage du vélo, après chaque sortie sur route chaussée, sur routes poudreuses ou boueuses, etc.).

• Vérifier que le dérailleur avant est orienté correctement :

- la fourche du dérailleur avant doit être à **1,5÷3 mm** du plateau le plus grand (Fig. 2)
- le côté externe de la fourche du dérailleur avant doit être parallèle au plateau le plus grand (Fig. 3).

• Lubrifier avec de l'huile toutes les articulations du mécanisme du dérailleur avant.

• L'utilisation d'un lubrifiant de qualité inférieure ou non adapté peut abîmer la chaîne et provoquer une usure excessive ou endommager la transmission. Une transmission endommagée peut ne pas fonctionner correctement et provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles.

• Les opérations de lubrification achevées, dégraisser SOIGNEUSEMENT la piste et les patins des freins.

• Ne lavez jamais votre vélo avec un jet d'eau à haute pression. L'eau à pression, même celle qui sort d'un tuyau de jardin, peut dépasser les joints d'étanchéité et entrer ainsi à l'interieur de votre composant Campagnolo®, en l'endommageant de façon irréparable. Lavez votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatament avec eau et savon neutre. Essuyez avec un chiffon doux : évitez impérativement les éponges abrasives ou métalliques.

⚠ ATTENTION!

Les environnements salins (comme par exemple, les routes en hiver et à proximité de la mer) peuvent causer de la corrosion galvanique dans la plupart des composants exposés du vélo. Afin d'éviter tout dommage, mauvais fonctionnement ou accident, bien rincer, nettoyer, essuyer et lubrifier à nouveau tous les composants sujets à ce phénomène.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.
COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.
"UN ACCIDENTE" – Se ruega notar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse "un accidente". Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.
USO DESIGNADO - Este producto Campagnolo® ha sido proyectado y fabricado para ser usado exclusivamente en bicicletas de tipo "de carretera" utilizadas sólo en carreteras con asfalto liso o en pista. Cualquier otro uso de este producto, como fuera de carreteras o senderos está prohibido.
CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer controlar periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; le rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico.

Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

Aviso Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA - Estimado cliente: Le recordamos que, para obtener las mejores prestaciones de su transmisión EPS y para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad y el funcionamiento de esta, es absolutamente necesario utilizar los 6 componentes de la transmisión EPS con los componentes de la transmisión mecánica de 11 velocidades Campagnolo; en ningún caso es posible utilizar los componentes EPS con componentes que no hayan sido producidos por Campagnolo.

Nota: Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.
El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos relativos pero no limitados a la falta de funcionamiento de un componente de la bicicleta misma, que pueden ser causa de accidentes, lesiones físicas e incluso muerte. Al comprar y utilizar este producto Campagnolo®, el usuario se asume y/o acepta expresa, voluntaria y conscientemente dichos riesgos, relativos pero no limitados a la posibilidad de verificarse negligencia pasiva o activa de parte de Campagnolo s.r.l. o bien a defectos ocultos, latentes o evidentes del producto y, dentro de los límites máximos admitidos por la Ley, exime a Campagnolo s.r.l. de toda responsabilidad en cuanto a cualquier daño que de ello pueda derivar.

¡ATENCION!
Antes de efectuar cualquier operación sobre el desviador endosar guantes y lentes protectoras.

⚠ ATENCION!

TODAS LAS OPERACIONES DE CONEXIÓN, MONTAJE, DESMONTAJE Y REGULACIÓN DEL DESVIADOR EPS DEBEN SER REALIZADAS SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE POR UN CENTRO DE SERVICIO CAMPAGNOLO, UN PRO-SHOP CAMPAGNOLO O UN MECÁNICO ESPECIALIZADO EN EL MONTAJE DE LOS GRUPOS EPS.
LE ROGAMOS QUE RECUERDE TAMBIÉN QUE LA MANIPULACIÓN O EL MONTAJE INCORRECTO O INCOMPLETO, INCLUSO DE UN SOLO COMPONENTE DEL GRUPO EPS, SUPONE AUTOMÁTICAMENTE EL VENCIMIENTO DE TODA GARANTÍA.

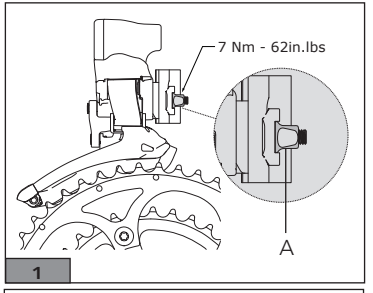
⚠ ¡ATENCIÓN: NOTA PARA MECÁNICOS ESPECIALIZADOS!

Le recordamos que todos los procedimientos de montaje, desmontaje, regulación y mantenimiento de la transmisión EPS se describen dentro del manual técnico EPS, disponible en formato pdf en nuestro sitio web www.campagnolo.com.

1 - MONTAJE

En caso de montaje/desmontaje o mantenimiento de los componentes, se debe apagar la transmisión EPS según las indicaciones señaladas en la hoja de instrucciones de la Power Unit EPS.

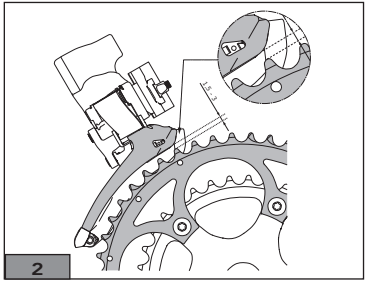
Desatornillar el tornillo con la llave allen de 5 mm (A - Fig. 1) y quitar el tornillo con arandela (washer-in), fijar el desviador sobre el soporte para desviador a saldare del cuadro.



• Regulare en altura el desviador de modo que la guía se quede a **1,5÷3 mm** de distancia del plato más grande (Fig. 2).

• Alinear el desviador: el lado esterno de la guía del desviador tiene que estar paralelo al plato (Fig. 3).

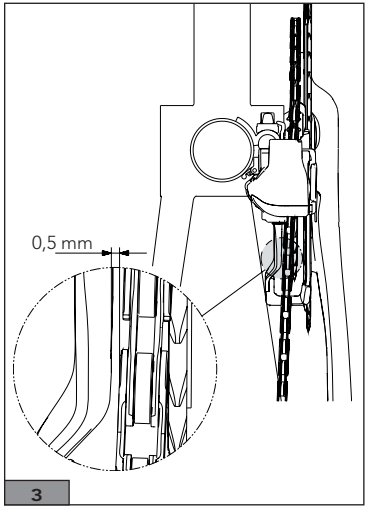
• Apretar el tornillo de fijación (A - Fig. 1) en el cuadro (utilizando para ello la llave dinamométrica) con:
-**7 Nm - 62 in.lbs** para versión a soldar



¡ATENCIÓN!

Si su cuadro es de fibra de carbono, contactar con el fabricante del mismo para asegurarse de que no se rompa al apretar con el par de 7 Nm (62 in.lbs), o para definir las acciones a realizar para evitar que se dañe.
Incluso una rotura leve en el cuadro de fibra de carbono puede provocar daños causando accidentes, lesiones o incluso la muerte.

• Instalar la cadena y situarla sobre el plato más pequeño y sobre el piñón más grande.



3

1.1 - PUESTA EN CERO (ZERO SETTING) del desviador

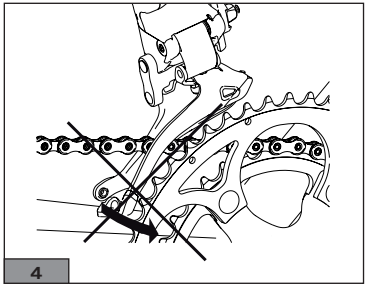
¡ATENCIÓN!

La puesta en cero del desviador es una operación particularmente delicada, y debe ser llevada a cabo con la bicicleta inmóvil, puesta en un caballete. Por este motivo, debe ser llevada a cabo única y exclusivamente por un Service Center Campagnolo, un Pro-shop Campagnolo o un mecánico especializado en el montaje de los grupos EPS.

1.2 - INDICACIONES PARA DESVIADOR CON GUÍA EXTERNA EN FIBRA DE CARBONO

¡ATENCIÓN!

Al introducir la cadena en el interior de la guía del desviador evítese doblar excesivamente la semi-guía externa en fibra de carbono (Fig. 4) ya que podría dañarse de modo irreparable.


4

1.3.A - AJUSTE (RIDING SETTING) del desviador (CON POWER UNIT V2)

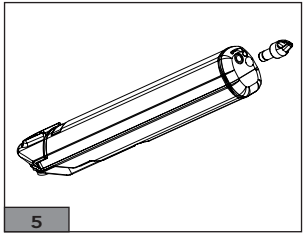
En caso de que utilice el desviador con la Power Unit EPS cilíndrica (Fig. 5), siga el procedimiento señalado a continuación.

El procedimiento de ajuste permite modificar la posición del desviador en cada uno de los engranajes.

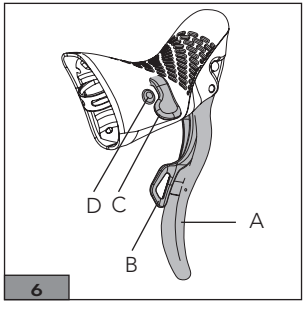
Coloque el desviador en el engranaje cuya posición se desea modificar y, para efectuar el ajuste del desviador, mantenga presionada la tecla MODE (D - Fig.6), situada en los mandos Ergopower EPS, durante aproximadamente 6 segundos hasta que se encienda el led violeta.
Ajuste la posición presionando la maneta B o la maneta C situada en el mando izquierdo (Fig. 6).

Nota
Cada presión efectuada en la maneta B o en la maneta C (Fig. 6) permite que el sistema efectúe un desplazamiento fijo de aproximadamente 0,1 mm.

Para memorizar el ajuste efectuado, ejerza una breve presión en la tecla MODE situada en los mandos Ergopower EPS (D - Fig.6).



5



6

Una vez concluido el procedimiento, el sistema realizará una modificación en la posición de cada engranaje individual en el que se ha efectuado el ajuste.

NOTA
El procedimiento de ajuste del desviador EPS, combinado con los mandos Bar End EPS y con los mandos de freno Bar End EPS se indica dentro de las correspondientes hojas de instrucciones.

¡IMPORTANTE!
Si no se presiona brevemente la tecla MODE, que permite concluir el procedimiento de ajuste, el sistema abandona automáticamente el procedimiento después de 90 segundos y memoriza la nueva regulación efectuada.
Cada vez que se realiza la puesta en cero, los ajustes anteriores se reconfiguran.

⚠ ¡ATENCIÓN!

El ajuste del desviador efectuado con la bicicleta en movimiento puede provocar situaciones de peligro o accidentes. Se recomienda, por tanto, prestar la máxima atención si se decide realizar dicha operación.

⚠ ¡ATENCIÓN!

No acerque los dedos mientras efectua el desplazamiento del desviador y del cambio.

1.3.B - AJUSTE (RIDING SETTING) del desviador (CON POWER UNIT EXTERNA)

En caso de que utilice el desviador con la Power Unit EPS externa (Fig. 7), siga el procedimiento señalado a continuación.

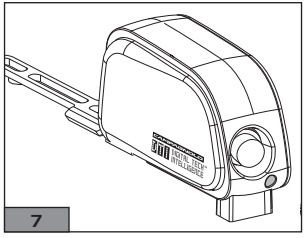
El procedimiento de ajuste permite regular la posición de referencia del desviador.

Para realizar el ajuste del desviador, mantenga presionada la tecla MODE (D - Fig.8), situada en los mandos EPS, durante unos 6 segundos hasta que se encienda el led violeta.

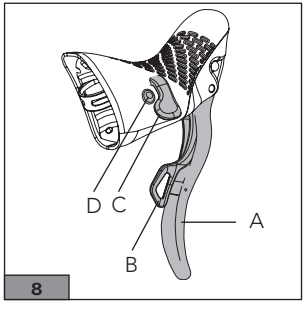
Ajuste la posición presionando la palanca B o la palanca C situada en el mando izquierdo (Fig. 8).

Nota
Cada vez que se presiona brevemente la palanca B o la palanca C (Fig. 8), se permite al sistema efectuar un desplazamiento fijo de aproximadamente 0,1 mm.

Una vez terminado el procedimiento, el sistema realizará una modificación de las posiciones de todos los engranajes, corrigiéndolas según las configuraciones de la fase de ajuste.



7



8

Para memorizar el ajuste, presione brevemente la tecla MODE situada en los mandos EPS (D - Fig.8).

NOTA
El procedimiento de ajuste del desviador EPS, combinado con los mandos Bar End EPS y con los mandos de freno Bar End EPS se indica dentro de las correspondientes hojas de instrucciones.

¡IMPORTANTE!
Si no se presiona brevemente la tecla MODE, que permite concluir el procedimiento de ajuste, el sistema abandona automáticamente el procedimiento después de 48 segundos y memoriza la nueva regulación efectuada.
Cada vez que se realiza la puesta en cero, los ajustes anteriores se reconfiguran.

⚠ ¡ATENCIÓN!

El ajuste del desviador efectuado con la bicicleta en movimiento puede provocar situaciones de peligro o accidentes. Se recomienda, por tanto, prestar la máxima atención si se decide realizar dicha operación.

⚠ ¡ATENCIÓN!

No acerque los dedos mientras efectua el desplazamiento del desviador y del cambio.

2 - DESMONTAJE / MANUTENCIÓN

⚠ ¡ATENCIÓN!

EL DESMONTAJE DEL DESVIADOR EPS DEBE SER LLEVADOS A CABO ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE POR UN SERVICE CENTER CAMPAGNOLO, UN PRO-SHOP CAMPAGNOLO O UN MECÁNICO ESPECIALIZADO EN EL MONTAJE DE LOS GRUPOS EPS.

En caso de montaje/desmontaje o mantenimiento de los componentes, se debe apagar la transmisión EPS según las indicaciones señaladas en la hoja de instrucciones de la unidad de potencia EPS.

• La duración de los componentes es variable en función de las condiciones de uso, de la frecuencia y de la calidad de las operaciones de manutención. Para una buena manutención de los componentes por lo tanto es necesario repetir frecuentemente las operaciones de limpieza y lubricación sobre todo en condiciones de uso severas (por ejemplo después de cada lavado de la bicicleta, después de cada salida con lluvia, en carreteras polvorientas o embarradas, etc.).

• Verificar que el desviador esté orientado correctamente:

- la guía del desviador tiene que distar **1,5÷3 mm** del plato más grande (Fig. 2).

- el lado esterno de la guía del desviador tiene que estar paralelo al plato más grande (Fig. 3).

• Proceda regularmente a la lubricación con aceite de las distintas articulaciones del mecanismo del desviador.

• L'utilisation d'un lubrifiant de qualité inférieure ou non adapté peut abîmer la chaîne et provoquer une usure excessive ou endommager la transmission. Une transmission endommagée peut ne pas fonctionner correctement et provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles.

• Al final de la operación de lubricación desengrasar CON CUIDADO las llantas y las zapatas de los frenos.

• No lavar jamás vuesta bicicleta con agua a presión. El agua a presión, incluso utilizando de una mangera de jardinería, puede superar las juntas y entrar en el interior de vuestro componente Campagnolo®, dañándolo irreparablemente. Lavar vuestra bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiándolos delicádamente con agua y jabón neutro. Secar con un paño suave. No utilizar nunca estropajos abrasivos ni metálicos.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los ambientes salinos (como por ejemplo las carreteras durante el invierno y los lugares cercanos al mar) pueden ser causa de corrosión galvánica de la mayor parte de los componentes expuestos de la bicicleta. Para prevenir daños, problemas de funcionamiento y accidentes, enjuague, limpie, seque y lubrique con esmero todos los componentes sujetos a dicho fenómeno.

⚠ 警告!

この取扱説明書の指示をよく読んで、理解し、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部です。いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

メカニックの資格- 自転車に関する多くの点検や補修作業には、特別な知識や工具、経験が必要になります。一般的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分とはいえません。ご自身の点検、補修の能力について少しでも疑問があれば、適切な技術のある販売店にご相談ください。

「事故」 - この取扱説明書の中では一貫して、「事故」が起こる可能性について言及しています。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それ以上に重要なことは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせたり、死亡の原因になる可能性があるということです。

想定された使用 - カンパニョーロ® 製品は、平滑な道路や自転車競技用走路を走るロードレース用自転車にのみ使用されるように設計、製造されています。この製品をそれ以外のオフロードやトレイルで使用することは禁じられています。

製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性 - カンパニョーロ® 構成部品の製品寿命は、ライダーの体格、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、落車、不適切な使用、過酷な使用は、構成部品の完成された構造を傷つけ、製品寿命を著しく縮めることになります。構成部品の中には時間が経つと消耗するものもあります。自転車に亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、適切なメカニックによって定期的に検査してください。検査によって変形や亀裂、衝撃や圧力を受けた跡が見つかった場合、それがどんなに小さいものでも、すぐにその構成部品を交換してください。過度に疲労した構成部品もすぐに交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ® 正規販売店で、適切なスケジュールを確認してください。

体重が82Kg（180lbs）以上ある場合は特に注意し、それ以下の場合よりも頻繁に、亀裂や変形の形跡、その他の疲労や圧力を受けた兆候がないかを検査する必要があります。選択した構成部品が使用目的に合っているか、どれくらいの頻度で検査を行うかを決めるにあたっては、カンパニョーロ® 正規販売店にご相談ください。

性能、安全性、ワランティに関する重要なお知らせ – EPS ドライブトレインの性能を最大に引き出し、安全性、性能、耐久性、機能性を損なわないために、EPS ドライブトレインの6つの構成部品は、カンパニョーロ® 11スピードの機械式ドライブトレインの構成部品と共に使用する必要があります。カンパニョーロが製造したものではないEPS構成部品を使用することはできません。

注意：カンパニョーロ® 製品に類似した構成部品用として、他製造元が供給している工具の中には、カンパニョーロ® 構成部品に合わないものがあります。同様に、カンパニョーロ s.r.l. が供給している工具の中には、他製造元の構成部品に使えない場合があります。ある製造元によって供給されている工具を他製造元の構成部品に使用する前には、必ず正規販売店、または工具製造元にその適合性をご確認ください。

このカンパニョーロ® 製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとします。この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や身体損傷、死亡を引き起こす危険も含まれます （ただしこれに限定されません）。使用者は、カンパニョーロ® 製品を購入し、使用することで、明白にかつ自主的、承知の上で、カンパニョーロ s.r.l. の受動的、能動的過失、または隠れた、潜在的な、または明白な製品瑕疵に限定されない、これらのリスクを受け入れ、または認識していることになります。そして、結果として生ずるいかなる損害に対しても、法律によって許されている最大限の範囲で、カンパニョーロ s.r.l. が保護されていることに同意しています。

警告!
フロント・ディレイラーの作業を行うときは、常に保護用の手袋と眼鏡を着用してください。

⚠ 警告!

カンパニョーロ® 正規サービスセンター、カンパニョーロ® 正規プロ-ショップ、EPSグループセットを組み付けることができる専門のメカニックだけが、EPS フロント・ディレイラーを取り付け、接続することができます。
改造や不適切、不完全な取り付けを行うと、たとえそれがひとつのEPSグループセットの構成部品であっても、自動的に限定保証が無効になります。

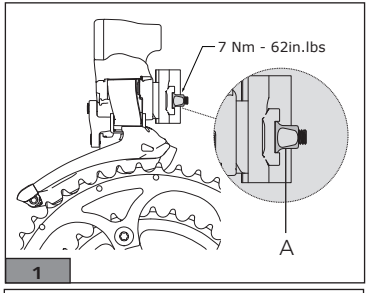
⚠ 専門メカニックの方への注意!

EPS ドライブトレインのすべての取り付け、取り外し、調整、メンテナンス作業は、EPS 取扱説明書に記載されています。取扱説明書は、インターネット・サイトwww.campagnolo.comから、PDFフォーマットでダウンロードすることができます。

1 - 取り付け

コンポーネントの取り付け、取り外し、調整を行う際は、EPSパワー・ユニットの取扱説明書を参照し、EPSドライブトレインをシャットダウンします。

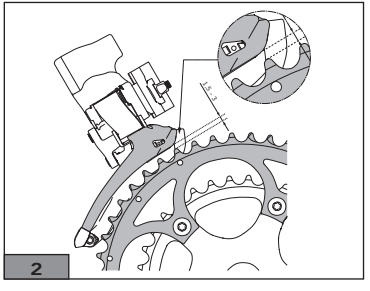
直付式フロント・ディレイラー: 5 mm 六角レンチを使用し、ボルト（A - 図1）を緩めます。ボルトとワッシャーを外し、ディレイラーをフレーム直付台座に固定します。



・ ディレイラーの高さを調整し、アウター・ケージとアウター・チェーンリングの距離を、1.5 ～ 3 mm にします（図2）。

・ ディレイラーの角度を揃えます: ディレイラーのインナー・ケージがチェーンリングと平行になるようにします（図3）。

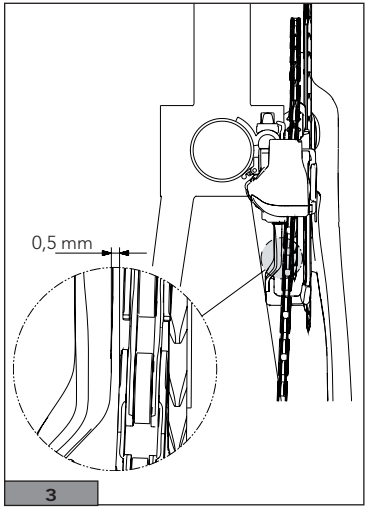
・トルク・レンチを使用し、ボルト（A - 図1）を締めてフレームに固定します。締め付けトルクは以下の通りです:
- 直付式: 7 Nm - 62 in.lbs



⚠ 警告!

カーボン・ファイバー製フレームを使用する際は、フレーム製造元に連絡し、7 Nm（62 in.lbs） の締め付けトルクを掛けても問題ないことを確認してください。または、フレームを損傷から守るために、何らかの対策を取る必要があるかどうかを確認してください。
カーボン・ファイバー製フレームの損傷は、それがわずかなものであっても、予期しない破損を引き起こし、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

-チェーンを取り付け、インナー・ロー（チェーンリングは最小、スプロケットは最大）にセットします。



3

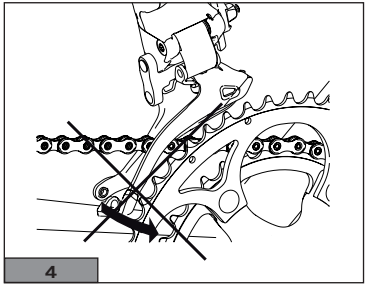
1.1 - フロント・ディレイラーのゼロ・セッティング

⚠ 警告!

リア・ディレイラーをゼロ・ポジションにリセットする作業は非常に繊細ですので、必ず自転車をスタンドに固定した状態で行う必要があります。そのため、カンパニョーロ® 正規サービスセンター、カンパニョーロ® 正規プロ-ショップ、またはEPS グループセットを組み付けることができる専門のメカニックが作業することをお勧めします。

1.2 - カーボン製アウター・プレートのディレイラーに関する指示

警告!
チェーンをディレイラー・ケージから外す場合 （図4)、カーボンのアウター・ケージを必要以上に強く引っ張らないでください。修復できない損傷を受けることがあります。


4

1.3.A - フロント・ディレイラーのライディング・セッティング（V2 パワー・ユニットの場合)

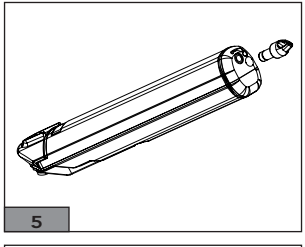
シリンダー型のEPS パワー・ユニット（図5）で、フロント・ディレイラーを使用する際は、以下の手順に従ってください。

ライディング・セッティングの手順は、特定のチェーンリングに対してフロント・ディレイラーの位置を変えるときに行います。

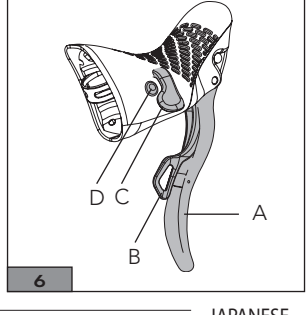
位置を調整したいチェーンリングに、フロント・ディレイラーを移動させます。調整を行うには、エルゴパワー™ EPSコントロールのモード・ボタン（D - 図6）をパープルのLEDが点灯するまで、約6秒間長押しします。
左側エルゴパワー™　のレバーB、またはレバーCを押し、位置を調整します（図6)。

注意
レバーB、またはレバーCを1回押すと、フロント・ディレイラーは約 0.1 mm の決められた距離だけ移動します（図6)。

左右のエルゴパワー™　EPSにあるモード・ボタン（D　-　図6)を短く押し、新しいセッティングを記憶させます。



5



6

手順を正しく終えると、調整されたチェーンリングの位置が決定します。

注意
EPS　バー・エンド・コントロールやEPS　バー・エンド・ブレーキ・レバーを使用する際は、付属されているそれぞれの取扱説明書を参照し、EPS　フロント・ディレイラーの調整を行ってください。

重要!
セッティングの作業を完了させるためにモード・ボタンを短く押さなかった場合、90秒経つと自動的にシステムはセッティング作業を中止します。その際、新しいセッティングは記憶されません。
ゼロ・セッティングの作業を行うごとに、以前の調整はリセットされます。

⚠ 警告!

乗車中にフロント・ディレイラーのセッティングを行うと、危険な状況を引き起こし、事故の原因になることがあります。そのため、その作業を行う際は十分に注意してください。

⚠ 警告!

フロント・ディレイラーとリア・ディレイラーを動かすときは、指を挟まないように注意してください。

1.3.B - フロント・ディレイラーのライディング・セッティング（外付型パワー・ユニットの場合)

外付型のEPS パワー・ユニット （図7） で、フロント・ディレイラーを使用する際は、以下の手順に従ってください。

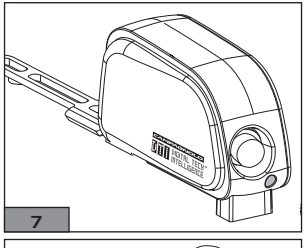
セッティングの作業を行うと、フロント・ディレイラーの基準となる位置を調整することができます。

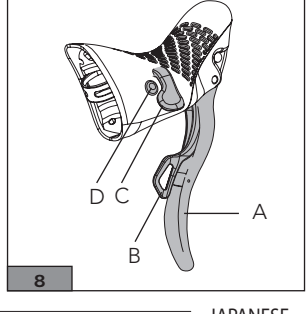
フロント・ディレイラーを調整するには、エルゴパワー™ EPS コントロールのモード・ボタン（D - 図8） をパープルのLED が点灯するまで、約6秒間長押しします。

左側エルゴパワー™ のレバーB、またはレバーCを押し、位置を調整します（図8)。

注意
レバーB、またはレバーC（図8） を短く押すと、システムは約 0.1 mm ずつの決められた変速動作を行います。

手順を終了すると、システムは新しいセッティングに基づいたすべてのチェーンリングの位置を更新します。





左右のEPS エルゴパワー™にあるモード・ボタン（D - 図8） を短く押し、調整を記憶させます。

注意
EPS バー・エンド・コントロールやEPS バー・エンド・ブレーキ・レバーを使用する際は、付属されているそれぞれの取扱説明書を参照し、EPS フロント・ディレイラーの調整を行ってください。

重要!
セッティングの作業を完了させるためにモード・ボタンを短く押さなかった場合、48秒経つと自動的にシステムはセッティング作業を中止します。その際、新しいセッティングは記憶されません。ゼロ・セッティングの作業を行うごとに、以前の調整はリセットされます。

⚠ 警告!
乗車中にフロント・ディレイラーのセッティングを行うと、危険な状況を引き起こし、事故の原因になることがあります。そのため、その作業を行う際は十分に注意してください。

⚠ 警告!
フロント・ディレイラーとリア・ディレイラーを動かすときは、指を挟まないように注意してください。

2 - 取り外し / メンテナンス

⚠ 警告!

カンパニョーロ® 正規サービスセンター、カンパニョーロ® 正規プロ-ショップ、EPS グループセットを組み付けることができる専門のメカニックだけが、EPS ドライブトレインを取り外すことができます。

・ コンポーネントの取り付け、取り外し、調整を行う際は、EPS パワー・ユニットの取扱説明書を参照し、EPSドライブトレインをシャットダウンします。

・ ここに示した点検の期間はひとつの指標であり、使用状況や乗車の強度 （例えば、プロフェッショナル・トレーニング、雨、泥、冬の道路の塩分、ライダーの体重などが重要な要素になります） によって大きく影響を受けることがあります。ライダーに最も合った点検のスケジュールについては、専門のメカニックにご相談ください。

・ ディレイラーが常に正しく調整されていることを確認します：

-ディレイラーの高さを調整し、アウター・ケージとアウター・チェーンリングの距離を、1.5 ～ 3 mmにします（図2)。

-ディレイラー・ケージの外側が最大チェーンリングと平行になるように調整します（図3)。

・ フロント・ディレイラーの可動部分には、機械式と同様に注油を行ってください。

・ 低品質の潤滑油や不適切な潤滑油を使用すると、チェーンが損傷し、システムが過度に摩耗したり、損傷することがあります。損傷を受けたドライブ・システムは適正に動作しないことがあり、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。

・ 注油作業の最後に、リムのブレーキ面とブレーキ・パッドの油を慎重に取り除きます。

・ 圧力を掛けた水を吹き付けて、洗浄しないでください。圧力を掛けた水は、たとえガーデン用ホースのノズルからでも、カンパニョーロ® 構成部品のシールを抜けて中に浸水し、修理不可能な損傷を与えることがあります。自転車とカンパニョーロ® 構成部品は、水と自然な石鹸でやさしく洗浄してください。やわらかい布で拭き、すみずみまで乾燥させてください：研磨剤や金属スポンジは絶対に使用しないでください。

⚠ 警告!

塩分の多い環境 （冬の道路や海に近い場所） は、多くの自転車部品を腐食させる原因になります。損傷や動作不良、事故を避けるためにも、きれいに洗浄して汚れを落とし、乾燥させた後、対象となるすべての構成部品に注油してください。

CAMPAGNOLO S.R.L.

Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY
Phone: +39-0444-225600
Fax: +39-0-444-225606
E-mail: service.campagnolo@campagnolo.com

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Huetos 46 Pab. 3-2ª fila
01010 Vitoria - SPAIN
Phone: +34-945-2171195
Fax:+34-945-2171198
E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH

Alte Garten 62
51371 Leverkusen - GERMANY
Phone: +49-214-206 95 3-0
Fax: +49-214-206 95 3-15
E-mail: campagnolo@campagnolo.de

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

5431 Avenida Encinas, Suite C
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.
Phone: +1-760-9310106
Fax: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnolona.com

CAMPAGNOLO FRANCE SAS

ZA du Tissot
42530 St Genest - Lerpt - FRANCE
Phone: +33-477-556305
Fax: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr

CAMPAGNOLO JAPAN LTD.

65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041
Yokohama - JAPAN
Phone: +81-45-2642780
Fax: +81-45-2418030
E-mail: info@campagnolo.jp

PRIMATEK LTD

No 4, Gongyequ 10th Rd., Nantue Dist.
TAICHUNG CITY 408 - TAIWAN (R.O.C.)
Phone: +886-4-23506831
Fax: +886-4-23596764

Printed on 100% recycled paper

cod. **7225582** - 11/2013

© Campagnolo S.r.l. 2013